



## JOURNALS

### No. 9

Thursday, December 2, 2021  
10:00 a.m.

## JOURNAUX

### N<sup>o</sup> 9

Le jeudi 2 décembre 2021  
10 heures

### PRAYER

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Maloney (Etobicoke—Lakeshore) presented the report of the Canada-Europe Parliamentary Association, Third Part of the 2021 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, by videoconference, from June 21 to 24, 2021. — Sessional Paper No. 8565-441-51-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Maloney (Etobicoke—Lakeshore) presented the report of the Canada-Europe Parliamentary Association, Fourth Part of the 2021 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, by videoconference, from September 27 to 30, 2021. — Sessional Paper No. 8565-441-51-02.

##### Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Dalton (Pitt Meadows—Maple Ridge), one concerning business and trade (No. 441-00024);
- by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning taxation (No. 441-00025);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning consumer protection (No. 441-00026).

### PRIÈRE

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

##### Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Maloney (Etobicoke—Lakeshore) présente le rapport de l'Association parlementaire Canada-Europe, Troisième partie de la Session ordinaire de 2021 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, par vidéoconférence, du 21 au 24 juin 2021. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-441-51-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Maloney (Etobicoke—Lakeshore) présente le rapport de l'Association parlementaire Canada-Europe, Quatrième partie de la Session ordinaire de 2021 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, par vidéoconférence, du 27 au 30 septembre 2021. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-441-51-02.

##### Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Dalton (Pitt Meadows—Maple Ridge), une au sujet des affaires et du commerce (n<sup>o</sup> 441-00024);
- par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de la fiscalité (n<sup>o</sup> 441-00025);
- par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la protection des consommateurs (n<sup>o</sup> 441-00026).

## ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hanley (Yukon), seconded by Mrs. Chatel (Pontiac), — That the following address be presented to Her Excellency the Governor General:

To Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament;

And of the amendment of Mr. O'Toole (Durham), seconded by Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), — That the motion be amended by adding the following:

“, and wish to inform Your Excellency that the Speech from the Throne fails to adequately address critical issues that threaten the prosperity of Canadians, including:

(a) a cost of living crisis that is cutting the average Canadian worker's paycheque by 2.7%, which requires urgent action by the government to (i) table a plan to control spending and apply a laser focus on policies that will create growth, (ii) maintain the Bank of Canada's 2% inflation target, (iii) increase production of Canadian energy to boost supply and lower gas prices, (iv) take action to improve the resilience of Canadian supply chains;

(b) a stagnant economy, with Canada's real GDP growth now the weakest in the G7, actually shrinking by 1.1% in the second quarter, which requires urgent action by the government to (i) reduce the burden of taxes and regulation to restore Canada as an attractive place to invest and build a business, (ii) table a plan to create growth in all sectors of the economy and boost real wages, (iii) drive innovation and technology by overhauling Canada's R&D programs;

(c) a housing crisis that has driven home prices up 30% over the past year and priced thousands of young families out of the market, which requires policies that will build an additional one million homes over the next three years by (i) reallocating 15% of the government's real estate portfolio for housing, (ii) tackling regulatory barriers that raise costs of construction, (iii) linking infrastructure dollars to higher density zoning, (iv) committing to not tax principal residences;

## ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hanley (Yukon), appuyé par M<sup>me</sup> Chatel (Pontiac), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale :

À Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Excellence avez adressé aux deux Chambres du Parlement;

Et de l'amendement de M. O'Toole (Durham), appuyé par M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« et souhaite informer Son Excellence que le discours du Trône ne prévoit rien pour résoudre adéquatement des problèmes importants qui menacent la prospérité des Canadiens, y compris :

a) la crise du coût de la vie, responsable d'une réduction de 2,7 % du chèque de paye du travailleur canadien moyen, pour laquelle le gouvernement doit de toute urgence (i) présenter un plan visant à limiter les dépenses et à cibler des politiques favorables à la croissance, (ii) maintenir la cible d'inflation de la Banque du Canada à 2 %, (iii) augmenter la production d'énergie canadienne pour stimuler l'offre et réduire les prix de l'essence, (iv) agir afin d'améliorer la résilience des chaînes d'approvisionnement canadiennes;

b) une économie stagnante, dont la croissance du produit intérieur brut réel est maintenant la plus faible des pays du G7 et affiche un recul de 1,1 % au second trimestre, qui requiert une intervention immédiate du gouvernement pour (i) alléger les fardeaux fiscal et réglementaire et faire en sorte que le Canada redevienne un endroit attrayant pour les investissements et les affaires, (ii) présenter un plan visant à stimuler la croissance dans tous les secteurs d'activité économique et à augmenter les salaires réels, (iii) encourager l'innovation et les avancées technologiques grâce à une refonte des programmes canadiens de recherche et développement;

c) une crise du logement qui a entraîné une hausse du coût des maisons de 30 % par rapport à l'an dernier et exclu des milliers de jeunes familles du marché immobilier en raison des prix prohibitifs, une situation qui nécessite des politiques visant la construction d'un million de maisons additionnelles au cours des trois prochaines années en (i) libérant 15 % du portefeuille immobilier du gouvernement fédéral pour le logement, (ii) éliminant les obstacles réglementaires responsables de la hausse des coûts de construction, (iii) liant les fonds d'infrastructure aux zones à forte densité, (iv) s'engageant à ne pas imposer les gains en capital sur les résidences principales;

(d) an acute labour shortage that is affecting 60% of businesses in Canada and 82% of Canadian manufacturers, which requires the government to (i) improve alignment of immigration criteria with the needs of employers, (ii) streamline the rules of the temporary foreign workers program, (iii) improve skills training and give more powers to provinces; and

(e) a national unity crisis, which requires (i) respecting provincial jurisdiction, (ii) supporting and growing all parts of the economy, including the energy sector, (iii) restoring confidence in our national institutions, starting by returning ethics and accountability to the government”.

The debate continued.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, – That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House:

(a) following oral questions later this day, the House shall proceed to a recorded division on the motion for second reading of Bill C-2, An Act to provide further support in response to COVID-19;

(b) the members to serve on the Standing Committee on Finance be appointed by the whip of each recognized party depositing with the Clerk of the House a list of his or her party's members no later than 24 hours after the adoption of this order, and the Clerk of the House shall convene a meeting of the committee no later than Monday, December 6, 2021;

(c) the Standing Committee on Finance shall be composed of six members of the Liberal Party, four members of the Conservative Party, one member of the Bloc Québécois and one member of the New Democratic Party;

(d) if Bill C-2 is read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, the Deputy Prime Minister and Minister of Finance be invited to appear as a witness before the committee during its consideration of the bill, and that she answer questions for not less than two hours after her opening statement;

(e) the Standing Committee on Procedure and House Affairs be appointed to prepare and report lists of members to compose the standing and standing joint committees of the House, and that the committee be composed of Bardish Chagger, Ryan Turnbull, Mark Gerretsen, Sherry Romanado, Ruby Sahota, Greg Fergus, Michael Barrett, Blaine Calkins, Eric Duncan, Brad Vis, Alain Therrien and Rachel Blaney;

(f) the Clerk of the House shall convene a meeting of the Standing Committee on Procedure and House Affairs on Friday, December 3, 2021, at 12:30 p.m.;

(g) immediately upon the tabling of the report referred to in paragraph (e), it shall be deemed concurred in;

(h) the Clerk of the House shall convene organizational meetings of all the standing committees no later than Friday, December 17, 2021;

(i) for the duration of the 44th Parliament,

d) une grave pénurie de main-d'œuvre, qui touche 60 % des entreprises et 82 % des manufacturiers au Canada, nécessitant que le gouvernement (i) améliore l'adaptation des critères d'immigration aux besoins des employeurs, (ii) simplifie les règles du Programme des travailleurs étrangers temporaires, (iii) améliore l'acquisition de compétences et donne plus de pouvoirs aux provinces;

e) une crise d'unité nationale, qui oblige le gouvernement à (i) respecter les compétences provinciales, (ii) appuyer et à stimuler tous les secteurs d'activité économique, ce qui comprend le secteur énergétique, (iii) rétablir la confiance dans les institutions nationales par le retour des principes d'éthique et de reddition de comptes au sein du gouvernement ».

Le débat se poursuit.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, – Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre :

a) après les questions orales plus tard aujourd'hui, la Chambre procède à un vote par appel nominal sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-2, Loi visant à fournir un soutien supplémentaire en réponse à la COVID-19;

b) le Comité permanent des finances soit composé des députés inscrits sur une liste que le whip de chaque parti reconnu déposera auprès du greffier de la Chambre au plus tard 24 heures après l'adoption de cet ordre et le greffier de la Chambre convoque une réunion dudit Comité au plus tard le lundi 6 décembre 2021;

c) le Comité permanent des finances soit composé de six membres du Parti libéral, quatre membres du Parti conservateur, un membre du Bloc québécois et un membre du Nouveau Parti démocratique;

d) advenant que le projet de loi C-2 soit lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances, la vice-première ministre et ministre des Finances soit invitée à comparaître devant le Comité dans le cadre de son étude du projet de loi et qu'elle réponde à des questions pour au moins deux heures après sa déclaration préliminaire;

e) le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit constitué afin de dresser et présenter une liste de députés qui doivent faire partie des comités permanents et mixtes permanents de la Chambre, et que ce Comité soit composé de Bardish Chagger, Ryan Turnbull, Mark Gerretsen, Sherry Romanado, Ruby Sahota, Greg Fergus, Michael Barrett, Blaine Calkins, Eric Duncan, Brad Vis, Alain Therrien et Rachel Blaney;

f) le greffier de la Chambre convoque une réunion du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre le vendredi 3 décembre 2021 à 12 h 30;

g) le rapport indiqué au paragraphe e) soit réputé adopté au moment de sa présentation;

h) le greffier de la Chambre convoque une réunion de chaque comité permanent au plus tard le vendredi 17 décembre 2021;

i) pour la durée de la 44<sup>e</sup> législature,

(i) Standing Order 104(1) be amended by replacing the words "10 members", with the words "12 members",

(ii) Standing Order 104(2) be amended by replacing the words "10 members" with the following: "12 members, except for the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, the Standing Committee on Government Operations and Estimates, the Standing Committee on Public Accounts and the Standing Committee on the Status of Women, which shall consist of 11 members",

(iii) Standing Order 106(4) be amended by adding, after the words "any four members of the said committee", the words "representing at least two different political parties",

(iv) Standing Orders 104(5), 104(6)(b), 114(2)(e) and 114(2)(f) be suspended,

(v) Standing Order 108(1)(c) be amended by adding, after the word "subcommittees", the words ", composed of members from all recognized parties,"; and

(j) the Clerk of the House be authorized to make any required editorial and consequential alterations to the Standing Orders, including to the marginal notes.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

### Government Orders

Pursuant to order made earlier today, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Mrs. Lebouthillier (Minister of National Revenue), — That Bill C-2, An Act to provide further support in response to COVID-19, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 5 — Vote n° 5)

YEAS: 183, NAYS: 129

POUR : 183, CONTRE : 129

### YEAS — POUR

**Aldag**  
**Anandasangaree**  
**Badawey**  
**Beaulieu**  
**Bergeron**

**Alghabra**  
**Arseneault**  
**Bains**  
**Beech**  
**Bérubé**

**Ali**  
**Arya**  
**Baker**  
**Bendayan**  
**Bibeau**

**Anand**  
**Atwin**  
**Battiste**  
**Bennett**  
**Bittle**

(i) l'article 104(1) du Règlement soit modifié par substitution, aux mots « 10 députés », des mots « 12 députés »,

(ii) l'article 104(2) du Règlement soit modifié par substitution, aux mots « 10 députés », de ce qui suit : « 12 députés, sauf le Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, le Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, le Comité permanent des comptes publics et le Comité permanent de la condition féminine qui sont composés de 11 députés »,

(iii) l'article 106(4) du Règlement soit modifié par adjonction, après les mots « quatre membres dudit comité », des mots « qui représentent au moins deux partis politiques différents »,

(iv) les articles 104(5), 104(6)(b), 114(2)(e) et 114(2)(f) du Règlement soient suspendus,

(v) l'article 108(1)(c) du Règlement soit modifié par adjonction, après le mot « sous-comités », des mots « , composés de députés de tous les partis reconnus, »;

j) le greffier de la Chambre soit autorisé à apporter les remaniements de textes et modifications corrélatives nécessaires au Règlement, y compris aux notes marginales.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

### Ordres émanant du gouvernement

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M<sup>me</sup> Lebouthillier (ministre du Revenu national), — Que le projet de loi C-2, Loi visant à fournir un soutien supplémentaire en réponse à la COVID-19, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Blair	Blanchette-Joncas	Blois	Boissonnault
Bradford	Brière	Brunelle-Duceppe	Carr
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Champagne	Champoux	Chatel	Chen
Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cormier	Coteau
Dabrusin	Damoff	DeBellefeuille	Desbiens
Desilets	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Dong	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Ehsassi
El-Khoury	Erskine-Smith	Fergus	Fillmore
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Garneau	Garon	Gaudreau
Gerretsen	Gould	Guilbeault	Hajdu
Hanley	Hardie	Hepfner	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Ien	Jaczek	Jones	Jowhari
Kayabaga	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Lalonde	Lambropoulos
Lamoureux	Lapointe	Larouche	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	Mendès
Mendicino	Miao	Michaud	Miller
Morrice	Morrissey	Murray	Naqvi
Noormohamed	Normandin	O'Connell	Oliphant
O'Regan	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Powlowski	Qualtrough	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Schiefke	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Simard	Sinclair-Desgagné	Spengemann	Ste-Marie
St-Onge	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thériault	Therrien	Thompson	Trudeau
Trudel	Turnbull	Valdez	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Vignola
Virani	Vuong	Weiler	Wilkinson
Yip	Zahid	Zuberi – 183	

## NAYS — CONTRE

Aitchison	Albas	Allison	Angus
Arnold	Ashton	Bachrach	Baldinelli
Barlow	Barron	Benzen	Bergen
Berthold	Bezan	Blaney	Block
Boulerice	Bragdon	Brassard	Brock
Calkins	Cannings	Caputo	Carrie
Chambers	Chong	Collins (Victoria)	Cooper
Dalton	Davidson	Davies	Deltell
d'Entremont	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferri	Findlay	Gallant
Gazan	Généreux	Gladu	Godin
Goodridge	Gourde	Gray	Green
Hallan	Hughes	Idlout	Johns
Julian	Kelly	Kmiec	Kram
Kramp-Neuman	Kurek	Kusie	Kwan
Lake	Lantsman	Lawrence	Lehoux

Lewis (Essex)  
Lobb  
Masse  
McLean  
Morantz  
Nater  
Perkins  
Reid  
Ruff  
Shipley  
Stewart  
Tochor  
Vecchio  
Vis  
Webber  
Zimmer – 129

Lewis (Haldimand—Norfolk)  
MacKenzie  
Mathysen  
McPherson  
Morrison  
O'Toole  
Poilievre  
Richards  
Schmale  
Small  
Strahl  
Tolmie  
Vidal  
Wagantall  
Williams

Liepert  
Maguire  
Mazier  
Melillo  
Motz  
Patzner  
Rayes  
Roberts  
Seeback  
Soroka  
Stubbs  
Uppal  
Vien  
Warkentin  
Williamson

Lloyd  
Martel  
McCauley (Edmonton West)  
Moore  
Muys  
Paul-Hus  
Redekopp  
Rood  
Shields  
Steinley  
Thomas  
Van Popta  
Viersen  
Waugh  
Zarrillo

## PAIRED — PAIRÉS

### Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-2, An Act to provide further support in response to COVID-19, was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

### QUESTION OF PRIVILEGE

A question of privilege having been raised by Mr. Richards (Banff—Airdrie) in relation to the Board of Internal Economy's decision requiring vaccination against COVID-19 for members accessing the House of Commons precinct, the Speaker ruled that there was a prima facie case of privilege.

Whereupon, Mr. Richards (Banff—Airdrie) informed the House that he was satisfied with the ruling and no motion was moved.

The Speaker considered the matter closed.

### ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hanley (Yukon), seconded by Mrs. Chatel (Pontiac), in relation to the Address in Reply to the Speech from the Throne;

And of the amendment of Mr. O'Toole (Durham), seconded by Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent).

The debate continued.

### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the table as follows:

— by Ms. Anand (Minister of National Defence) — Service Fees Report of the Department of National Defence and the Canadian Armed Forces for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-441-1217-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence*)

En conséquence, le projet de loi C-2, Loi visant à fournir un soutien supplémentaire en réponse à la COVID-19, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

### QUESTION DE PRIVILÈGE

Une question de privilège ayant été soulevée par M. Richards (Banff—Airdrie) au sujet de la décision du Bureau de régie interne sur la vaccination obligatoire contre la COVID-19 pour les députés souhaitant entrer dans les lieux de la Chambre des communes, le Président décide que la question est fondée sur des présomptions suffisantes.

Sur ce, M. Richards (Banff—Airdrie) fait savoir à la Chambre qu'il est satisfait de la décision de la présidence et aucune motion n'est proposée.

Le Président considère l'affaire close.

### ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hanley (Yukon), appuyé par M<sup>me</sup> Chatel (Pontiac), relative à l'Adresse en réponse au discours du Trône;

Et de l'amendement de M. O'Toole (Durham), appuyé par M. Deltell (Louis-Saint-Laurent).

Le débat se poursuit.

### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> Anand (ministre de la Défense nationale) — Rapport relatif aux frais de service du ministère de la Défense nationale et des Forces armées canadiennes pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n° 8560-441-1217-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale*)



— by Ms. Bibeau (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Service Fees Report of the Department of Agriculture and Agri-Food for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-441-1189-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Ms. Bibeau (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Service Fees Report of the Canadian Grain Commission for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-441-1190-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry) — Service Fees Report of the National Research Council of Canada for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-441-1207-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)

— by Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry) — Service Fees Report of Innovation, Science and Economic Development Canada for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-441-1211-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)

— by Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry) — Service Fees Report of the Canadian Space Agency for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-441-1228-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)

— by Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry) — Service Fees Report of Statistics Canada for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-441-1229-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)

— by Mr. Duclos (Minister of Health) — Copy of Order in Council P.C. 2021-961 concerning minimizing the risk of exposure to COVID-19 in Canada (Prohibition of Entry into Canada from the United States), copy of Order in Council P.C. 2021-962 concerning minimizing the risk of exposure to COVID-19 in Canada (Prohibition of Entry into Canada from any Country other than the United States) and copy of Order in Council P.C. 2021-963 minimizing the risk of exposure to COVID-19 in Canada (Quarantine, Isolation and Other Obligations), pursuant to the Quarantine Act, S.C. 2005, c. 20, sbs. 61(2). — Sessional Paper No. 8560-441-1079-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— par M<sup>me</sup> Bibeau (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport relatif aux frais de service du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-441-1189-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M<sup>me</sup> Bibeau (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport relatif aux frais de service de la Commission canadienne des grains pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-441-1190-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie) — Rapport relatif aux frais de service du Conseil national de recherches du Canada pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-441-1207-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)

— par M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie) — Rapport relatif aux frais de service d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-441-1211-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)

— par M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie) — Rapport relatif aux frais de service de l'Agence spatiale canadienne pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-441-1228-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)

— par M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie) — Rapport relatif aux frais de service de Statistique Canada pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-441-1229-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)

— par M. Duclos (ministre de la Santé) — Copie du décret C.P. 2021-961 concernant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance des États-Unis), copie du décret C.P. 2021-962 concernant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance d'un pays autre que les États-Unis) et copie du décret C.P. 2021-963 concernant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (quarantaine, isolement et autres obligations), conformément à la Loi sur la mise en quarantaine, L.C. 2005, ch. 20, par. 61(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-441-1079-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

– by Mr. Duclos (Minister of Health) – Service Fees Report of the Department of Health for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. – Sessional Paper No. 8560-441-1187-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

– by Mr. Duclos (Minister of Health) – Service Fees Report of the Public Health Agency of Canada for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. – Sessional Paper No. 8560-441-1191-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

– by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) – Service Fees Report of the Canada School of Public Service for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. – Sessional Paper No. 8560-441-1196-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

– by Mr. Fraser (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship) – Service Fees Report of Immigration, Refugees and Citizenship Canada for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. – Sessional Paper No. 8560-441-1200-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

– by Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance) – Service Fees Report of the Office of the Auditor General of Canada for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. – Sessional Paper No. 8560-441-1161-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

– by Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance) – Service Fees Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. – Sessional Paper No. 8560-441-1162-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

– by Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance) – Service Fees Report of the Financial Consumer Agency of Canada for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. – Sessional Paper No. 8560-441-1163-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

– by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs) – Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Belarus) Regulations (P.C. 2021-993), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). – Sessional Paper No. 8560-441-495-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

– par M. Duclos (ministre de la Santé) – Rapport relatif aux frais de service du ministère de la Santé pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. – Document parlementaire n° 8560-441-1187-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

– par M. Duclos (ministre de la Santé) – Rapport relatif aux frais de service de l'Agence de la santé publique du Canada pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. – Document parlementaire n° 8560-441-1191-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

– par M<sup>me</sup> Fortier (présidente du Conseil du Trésor) – Rapport relatif aux frais de service de l'École de la fonction publique du Canada pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. – Document parlementaire n° 8560-441-1196-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

– par M. Fraser (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté) – Rapport relatif aux frais de service d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. – Document parlementaire n° 8560-441-1200-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

– par M<sup>me</sup> Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances) – Rapport relatif aux frais de service du Bureau du vérificateur général du Canada pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. – Document parlementaire n° 8560-441-1161-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

– par M<sup>me</sup> Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances) – Rapport relatif aux frais de service du Bureau du surintendant des institutions financières pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. – Document parlementaire n° 8560-441-1162-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

– par M<sup>me</sup> Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances) – Rapport relatif aux frais de service de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. – Document parlementaire n° 8560-441-1163-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

– par M<sup>me</sup> Joly (ministre des Affaires étrangères) – Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Bélarus (C.P. 2021-993), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1). – Document parlementaire n° 8560-441-495-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)



— by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs) — Service Fees Report of Global Affairs Canada for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-441-1215-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Service Fees Report of the Department of Justice for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-441-1178-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Reports of the Public Prosecution Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the Access to Information Act, R.S. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-441-917-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

— by Mrs. Leboutillier (Minister of National Revenue) — Service Fees Report of the Canada Revenue Agency for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-441-1153-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Mendicino (Minister of Public Safety) — Service Fees Report of the Royal Canadian Mounted Police for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-441-1165-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Mendicino (Minister of Public Safety) — Service Fees Report of the Canada Border Services Agency for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-441-1167-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Mendicino (Minister of Public Safety) — Service Fees Report of the Parole Board of Canada for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-441-1171-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Miller (Minister of Crown-Indigenous Relations) — Service Fees Report of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-441-1198-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

— par M<sup>me</sup> Joly (ministre des Affaires étrangères) — Rapport relatif aux frais de service d'Affaires mondiales Canada pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-441-1215-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Rapport relatif aux frais de service du ministère de la Justice pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-441-1178-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Rapports du Service des poursuites pénales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi sur l'accès à l'information, L.R. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8561-441-917-01. (*Conformément à l'article 108(3)(h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

— par M<sup>me</sup> Leboutillier (ministre du Revenu national) — Rapport relatif aux frais de service de l'Agence du revenu du Canada pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-441-1153-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Mendicino (ministre de la Sécurité publique) — Rapport relatif aux frais de service de la Gendarmerie royale du Canada pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-441-1165-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Mendicino (ministre de la Sécurité publique) — Rapport relatif aux frais de service de l'Agence des services frontaliers du Canada pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-441-1167-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Mendicino (ministre de la Sécurité publique) — Rapport relatif aux frais de service de la Commission des libérations conditionnelles du Canada pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-441-1171-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Miller (ministre des Relations Couronne-Autochtones) — Rapport relatif aux frais de service de Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-441-1198-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

– by Ms. Murray (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard) – Service Fees Report of the Department of Fisheries and Oceans for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. – Sessional Paper No. 8560-441-1184-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

– by Ms. Qualtrough (Minister of Employment, Workforce Development and Disability Inclusion) – Service Fees Report of Employment and Social Development Canada for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. – Sessional Paper No. 8560-441-1199-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

– by Mr. Rodriguez (Minister of Canadian Heritage) – Service Fees Report of the National Film Board of Canada for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. – Sessional Paper No. 8560-441-1206-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

– by Mr. Rodriguez (Minister of Canadian Heritage) – Service Fees Report of the National Battlefields Commission for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. – Sessional Paper No. 8560-441-1208-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

– by Mr. Rodriguez (Minister of Canadian Heritage) – Service Fees Report of Library and Archives Canada for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. – Sessional Paper No. 8560-441-1209-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

– by Mr. Rodriguez (Minister of Canadian Heritage) – Service Fees Report of the Department of Canadian Heritage for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. – Sessional Paper No. 8560-441-1210-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

– by Mr. Rodriguez (Minister of Canadian Heritage) – Service Fees Report of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. – Sessional Paper No. 8560-441-1213-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

– by Ms. Tassi (Minister of Public Services and Procurement) – Service Fees Report of Shared Services Canada for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. – Sessional Paper No. 8560-441-1220-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

– par M<sup>me</sup> Murray (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne) – Rapport relatif aux frais de service du ministère des Pêches et Océans pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. – Document parlementaire n° 8560-441-1184-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

– par M<sup>me</sup> Qualtrough (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et de l'Inclusion des personnes en situation de handicap) – Rapport relatif aux frais de service d'Emploi et Développement social Canada pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. – Document parlementaire n° 8560-441-1199-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

– par M. Rodriguez (ministre du Patrimoine canadien) – Rapport relatif aux frais de service de l'Office national du film du Canada pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. – Document parlementaire n° 8560-441-1206-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

– par M. Rodriguez (ministre du Patrimoine canadien) – Rapport relatif aux frais de service de la Commission des champs de bataille nationaux pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. – Document parlementaire n° 8560-441-1208-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

– par M. Rodriguez (ministre du Patrimoine canadien) – Rapport relatif aux frais de service de Bibliothèque et Archives Canada pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. – Document parlementaire n° 8560-441-1209-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

– par M. Rodriguez (ministre du Patrimoine canadien) – Rapport relatif aux frais de service du ministère du Patrimoine canadien pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. – Document parlementaire n° 8560-441-1210-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

– par M. Rodriguez (ministre du Patrimoine canadien) – Rapport relatif aux frais de service du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. – Document parlementaire n° 8560-441-1213-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

– par M<sup>me</sup> Tassi (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement) – Rapport relatif aux frais de service de Services partagés Canada pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. – Document parlementaire n° 8560-441-1220-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— by Ms. Tassi (Minister of Public Services and Procurement) — Service Fees Report of Public Services and Procurement Canada for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-441-1221-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Wilkinson (Minister of Natural Resources) — Service Fees Report of the Canadian Nuclear Safety Commission for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-441-1174-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Wilkinson (Minister of Natural Resources) — Service Fees Report of the Canada Energy Regulator for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-441-1175-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Wilkinson (Minister of Natural Resources) — Service Fees Report of the Department of Natural Resources for 2020 to 2021, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-441-1177-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:49 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:20 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M<sup>me</sup> Tassi (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement) — Rapport relatif aux frais de service de Services publics et Approvisionnement Canada pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-441-1221-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Wilkinson (ministre des Ressources naturelles) — Rapport relatif aux frais de service de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-441-1174-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Wilkinson (ministre des Ressources naturelles) — Rapport relatif aux frais de service de la Régie de l'énergie au Canada pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-441-1175-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Wilkinson (ministre des Ressources naturelles) — Rapport relatif aux frais de service du ministère des Ressources naturelles pour 2020 à 2021, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-441-1177-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 49, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 20, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.